

Home > GUGLIELMO D'AQUITANIA > EDIZIONE > Farai un vers, pos mi sonelh > Versione di C e testo critico di V

Versione di C e testo critico di V

Versione di C	Testo critico di V
	I
	Farai un vers, pos mi sonelh en vauc e m'estauc al solelh; donnas i a de mal conselh et sai dir cals: cellas c'amor de cavalier tornon a mals.
	II
	Donna non fai pechat mortal que ama cavalier leal; mas si es monges o clersgal non a raizo; per dreg la deuria hom cremar ab un tezo.
I	III
En Alvernhe, part Lemozi, m'en aniey totz sols a tapi; trobey la moler d'en Guari e d'en Bernart; saluderon me francamen per sanh Launart.	En Alvergnhe, part Lemozi, m'en anei un iorn a tapi, trobei la moiller d'En Guari et d'En Bernard; saluderon mi sinplamentz per sant Launart.
	IV
	La una·m diz en son latin: "O, Dieus vos salh, don pelerin. Mout mi senblatz di belh aizin, mon escient, mas trop vezem anar pel mond de folla gent."
II	V
Aujatz ieu que lur respozi; anc fer ni fust no y mentaugui, mas que lur dis aital lati: "Tarrababart, marrababelio riben, saramahart."	Ar aziret cal respondutz: anc no li diz ni baf ni butz, ni fer ni fust no ai mentagutz mas sol aitan: "Babariol Babarial babarian."
III	VI

So dis n'Agnes e n'Ermessen: "Trobat avem qu'anam queren! Alberguem lo tot plan e gen, que ben es mutz e ia per el nostre secret non er saubutz."	So diz N'Agnes a N'Ermessen: "Trobat avem qe anam qeren! Sor, per amor Deu, l'alberguen, qe ben es mutz, e ia per lui nostre conseilh non er sabutz."
IV	VII
La una·m pres sotz so mantelh, et a mi fon mout bon e belh: meneron m'en a lur fornelh e·l foc fo·m bo et ieu calfei me voluntiers al gros carbo.	La una·m pres sotz son mantel et mes m'en la cambra el fornél; sapchatz q'a mi fo bon et bel: el foc fo bos et eu calfei me volentiers als gros carbos.
V	VIII
A manjar me deron capos e·l pan fon cautz e·l vin fon bos et ieu dirney me volentos fort et espes, et anc sol no y ac coguastro mas quan nos tres.	A maniar mi deron capos et sapchatz agui mais de dos, et no i ac cog ni cogastros mas sol nos tres, e·l pans fo blancs e·l vin fo bos e·l pebr'espes.
VI	IX
"Sor, aquest hom es enginhos e laissa son parlar per nos; aportatz lo nostre cat ros tost e corren, que li·n fara dir veritat si de res men."	"Sor, si aqest hom es ginhos ni laicha a parlar per nos; nos aportem nostre gat ros de mantenent, qe·l fara parlar az estros, si de re·nz ment."
VII	X
Quant ieu vi vengut l'enujos, grans ac los pels, fers los guinhos, ges son solas no mi fon bos, totz m'espaven: ab pauc no perdiey mas amors e l'ardimen.	N'Agnes anet per l'enoios et fo granz et a gloncz guinhos; et eu, can lo vi entre nos, aig·n espavent qe a pauc non perdei l'amor et l'ardiment.
VIII	XI
Quan aguem begut e maniat, despulley·m a lur voluntat; derreire m'aportero·l cat mal e fello et esorgeron me del cap tro al talo.	Qant aguem begut et maniat, e·m despoillei per lor grat; detras m'aporteron lo chat mal et felon; la una·l tira del costat tro al tallon.
IX	XII
Per la coa·l pres n'Ermessen e tira, e·l cat escoysen; plaguas me feyron mays de cen aquella ves; coc me, mas ieu per tot aquo no·m mogui ges.	Per la coa de mantenen tiro·l gat, el escoisen; plaias mi feron mais de cen aqella vetz, mas eu no·m mongra ges enquers qi m'ausizes.

	XIII
	Pos diz N'Agnes a N'Ermessen: "Mutz es, qe ben es conoissen. Sor, del bainh non apareillem e del soirn." .xli. iorn estei az aquel torn.
X	
Ni o feyra qui m'aucizes, entro que pro fotut agues ambedos, qu'ayssi fon empres a mon talen, ans vuelc mais sufrir la dolor e·l greu turmen.	
XI	XIV
Aitan fotey cum auziretz: .c. e quatre .xxviii. vetz; ab pauc no·m rompet mon corretz e mon ernes; e venc m'en trop gran malaveg tal mal me fes.	Tant la fotei com auziretz: .c. e iiii vinz et viii vetz q'a pauc no·i romped mos corretz et mon arnes; et no·us pues dir lo malavegz tan gran m'en pres.
	XV
	Ges no·us sai dir los malaveigs tan grans m'en pres.
XII	
Monet, tu m'iras al mati, mo vers portaras el borssi dreg a la molher d'en Guari e d'en Bernat, e difuas lor que per m'amor aucizo·l cat.	

- letto 1745 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/versione-di-c-e-testo-critico-di-v>